

Una fiesta de muchos países bajo una misma carpa

Por María Cristina Brusca

¡Feliz cumpleaños, La Voz!
Nuestra revista celebra sus diez años de vida con una fiesta en Bard College, el lugar donde nació: en 2004, Mariel Fiori —su directora durante estos diez años— y Emily Schmall crearon esta revista, que publica las voces hispanas del Valle del Hudson.

La fiesta será en una carpa muy especial: La Spiegeltent. En esta ocasión, los famosos espejos de la Spiegeltent reflejarán rostros venidos de muchos países.

Y es que las personas que hacemos La Voz, y sus lectores, somos mexicanos, argentinos, bolivianos, chilenos, peruanos, costarricenses, colombianos, cubanos, dominicanos, ecuatorianos, españoles, guatemaltecos, hondureños, nicaragüenses, panameños, puertorriqueños, salvadoreños, uruguayos, venezolanos, ¡y estadounidenses!

Todos nosotros: escritores, fotógrafos y artistas gráficos, hemos publicado nuestras voces en español en esta revista. Nos sentimos hermanados con nuestros lectores en nuestro amor por el idioma español, las tradiciones hispanas y el bilingüismo;



y también por la felicidad de vivir en este valle, ¡uno de los lugares más lindos del planeta!

En cada país hablamos español con un sabor propio, con regionalismos y expresiones nacidos de nuestras tradiciones locales. Cuando las escuchamos, viajamos en un instante al lugar de nuestros sentimientos más profundos.

¿Hay un mejor ejemplo que la palabra “niño”? Todos decimos “niño” con palabras propias de cada país, ¡y hasta de cada región! Aquí tienes algunas para recordarlas y jugar. ¿Conoces otras palabras? ¡Compártelas con otros lectores!

Escribe a La Voz Online / Juegos / Comentarios.

¡A jugar!

Reúne cada palabra con su país. ■

Argentina: pibe, chiquilín, nene / Bolivia: wawa, chiquilín, nene / Chile: guagua, cabro / Colombia: chino, pelado / Costa Rica: güila / Cuba: chamaco, chama / Ecuador: guagua / El Salvador: cipote / España: chaval / Guatemala: patojo / Honduras: güirro, chigüín / México: huero, chavo, chilpayate / Nicaragua: chaval / Panamá: morro, mocoso / Paraguay: mitái / Puerto Rico: muchachito / Perú: guagua / República Dominicana: chamaco, chama / Uruguay: guri, botija / Venezuela: chamo, chiquilín, güirro

juegos